



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate : 18 août 2014**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ADOPTE UNE MESURE LÉGISLATIVE EN VUE DE SOUTENIR LES ANCIENS COMBATTANTS, LES MILITAIRES EN SERVICE ET LES FAMILLES DE MILITAIRES**

***La nouvelle loi fait avancer les occasions éducatives et professionnelles, assouplit les obligations des familles qui déménagent et accroît l'aide aux funérailles***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a ratifié aujourd'hui une mesure législative en vue d'élargir et de renforcer considérablement les services aux anciens combattants, aux militaires actifs et à leurs familles. Faisant suite aux questions prioritaires identifiées lors du Sommet des vétérans et familles de militaires du Gouverneur, la nouvelle loi (S.6887-A/A.9216-A) facilite l'intégration dans une nouvelle école des enfants de familles de militaires qui déménagent suite à un changement de lieu d'affectation, abaisse le coût de l'enseignement supérieur pour les anciens combattants recevant des prestations dans le cadre du GI Bill et offre aux membres des familles de militaires une plus grande souplesse pour ce qui est des licences professionnelles reçues dans d'autres États ou juridictions. La nouvelle loi renforce également l'aide aux funérailles offerte par l'État aux familles de militaires, lorsqu'un soldat décède au combat ou des suites de blessures subies sur le champ de bataille

« D'honorer nos anciens combattants, militaires actifs et familles de militaires de leurs services et de leurs sacrifices est l'une de nos plus grandes responsabilités en tant que New-Yorkais – et aujourd'hui, notre État fait un grand pas en avant dans la façon dont nous soutenons ces braves hommes et femmes ainsi que leurs proches, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Cette nouvelle loi est un ensemble complet de réformes qui profiteront aux membres des forces armées et à ceux qui les soutiennent dans les communautés de partout dans l'État. Qu'il s'agisse d'aider les enfants de familles de militaires à réussir à l'école, d'ouvrir des portes en matière de carrière à leurs conjoints et proches et d'honorer l'ultime sacrifice avec une aide accrue aux funérailles, cette mesure législative est complète et nécessaire. Je suis fier de ratifier ce projet de loi aujourd'hui, et je remercie les nombreux législateurs, défenseurs et chefs de la communauté qui se sont battus à notre côté pour en faire une réalité. »

Le codirigeant de la majorité du Sénat Jeffrey D. Klein a déclaré : « De soutenir nos anciens combattants et leurs familles a toujours été une priorité pour l'État de New York. Je félicite le Gouverneur Cuomo d'avoir ratifié cette importante mesure législative qui fera en sorte que nos soldats en service et leurs

familles obtiennent le soutien et les avantages auxquels ils sont droit, en reconnaissance et en gratitude de leur honorable service. »

Le porte-parole de l'Assemblée Sheldon Silver a déclaré : « Les anciens combattants font d'énormes sacrifices pour protéger les libertés qui nous sont chères. Leur bravoure et leur engagement envers le service, outre-mer ou ici chez nous, peuvent parfois dépasser les limites de notre compréhension. Il est important d'exprimer notre gratitude et de faire en sorte que de nombreuses ressources soient disponibles en soutien aux anciens combattants et à leurs familles, qui font face à de nombreux défis. Cette nouvelle loi aidera les anciens combattants et les soldats en service actif à passer avec succès à la vie civile en augmentant l'accès à un plus grand nombre d'occasions en matière d'emploi et d'éducation supérieure. Moi et mes collègues de l'Assemblée continuerons notre travail en vue d'honorer et de redonner à ces New-Yorkais, qui nous protègent et servent notre pays avec un sens du devoir exceptionnel. »

Le sénateur Michael H. Ranzano a déclaré : « Aujourd'hui, New York marque une autre importante étape dans sa façon de soutenir et de s'occuper des anciens combattants, des soldats en service et des familles de militaires. Le projet de loi ratifié par le Gouverneur Cuomo est un ensemble complet qui répond à une variété de besoins pour cette importante communauté, et je suis fier d'avoir travaillé à cette mesure législative. Je remercie tous les partisans de leurs efforts dans cette entreprise, surtout les braves hommes et femmes qui servent notre pays chaque jour. »

Le membre de l'Assemblée Michael Benedetto a déclaré : « Je me réjouis que le Gouverneur ratifie ce projet de loi militaire compact. Il répond à un problème important pour nos familles de militaires, et je suis particulièrement heureux des autres aspects du projet de loi, qui donneront à nos anciens combattants de meilleures occasions en matière d'éducation supérieure. »

Le Dr J. Michael Haynie, vice-chancelier de l'Université de Syracuse et directeur administratif de l'Institut des anciens combattants et des familles de militaires de l'Université, a déclaré : « Cette mesure législative non seulement sert à soutenir d'innombrables anciens combattants et familles de militaires dans l'État de New York, il donne également un exemple que pourront suivre les autres États concernant les puissantes répercussions qu'un leadership d'État investi peut avoir sur les vies de ceux qui ont servi le pays en uniforme. »

Eric J. Hesse, directeur de la Division des affaires des anciens combattants de l'État de New York, a déclaré : « Cette mesure législative a pris du temps, mais grâce à la ténacité du Gouverneur Cuomo et à son désir de faire une différence pour les anciens combattants, les soldats et leurs familles, c'est maintenant une réalité. Ces programmes donnent aux anciens combattants et à leurs familles ce qu'ils recherchaient : une occasion. On a dit qu'on embauche un soldat, mais qu'on conserve une famille, et à ceci, je félicite le Gouverneur de ses efforts en vue de soutenir les anciens combattants, les hommes et femmes en uniformes et leurs familles. »

Le commandant d'État, William « Doc » Schmitz, Département des anciens combattants de guerres étrangères de l'État de New York, a déclaré : « Au nom des plus de soixante mille vétérans de guerres étrangères, Département de l'État de New York, je voudrais remercier le Gouverneur Cuomo d'avoir ratifié cette mesure législative. C'est formidable de voir le leadership de l'État prendre le temps de traiter et de travailler sur les problèmes que rencontrent les familles d'anciens combattants et de militaires. Ce sera le fondement sur lequel nous construirons les futurs programmes et lois de l'État de New York. Les vétérans des guerres étrangères (Veterans of Foreign Wars) (VFW) sont prêts à aider notre gouvernement à ce que nos anciens combattants obtiennent la reconnaissance qu'ils ont méritée. »

### **Protéger les opportunités éducatives**

Afin de soutenir les enfants des familles de militaires qui changent de districts scolaires et d'États, la nouvelle loi facilite leur intégration dans les écoles et permet d'assurer que leur soient offertes les mêmes occasions de réussite scolaire qu'aux autres enfants, et aussi qu'ils ne soient pas pénalisés ou retardés dans la réalisation de leurs objectifs scolaires. Voici les effets de la nouvelle loi :

- Permet de rendre disponibles les bulletins de notes et carnets de vaccinations de l'enfant qui change d'école, comme requis par la nouvelle école,
- Permet des ajustements des exigences en matière de cours spécifiques à certains États et offre d'autres moyens de mener les travaux obligatoires à terme afin d'aider l'enfant à diplômé à temps,
- Autorise les élèves, dans certaines circonstances, à obtenir leur diplôme avec des diplômes issus de leur État d'origine,
- Assure que les familles qui déménagent n'aient pas à payer de frais de scolarité locaux si le parent militaire de l'enfant vit en dehors du district scolaire, et
- Permet aux gardiens d'enfants de militaires d'inscrire par procuration un élève en l'absence du parent militaire.

La plupart des enfants de militaires, suite au déménagement d'un ou des deux parents pendant une carrière militaire de 20 ou 30 ans, d'une installation à une autre, fréquenteront six à neuf systèmes scolaires différents de la maternelle à la terminale. Il y a près de 12 000 enfants de militaires qui fréquentent les écoles publiques près de Fort Drum à Watertown, l'Académie militaire américaine de West Point et de Fort Hamilton à Brooklyn, qui bénéficieront de l'adoption de cette partie du projet de loi.

La nouvelle loi permet également aux anciens combattants qui fréquentent une université communautaire, une faculté, ou une université des réseaux SUNY ou CUNY, dans le cadre des lois fédérales GI Bill, d'avoir droit aux tarifs de scolarité des résidents de l'État.

### **Honorer le sacrifice ultime**

Dans le cadre de la loi ratifiée aujourd'hui par le Gouverneur Cuomo, les familles de militaires de New York blessés au combat mais succombant à leurs blessures à l'extérieur de la zone de combat seront admissibles à de l'aide supplémentaire en matière de funérailles. Dans le cadre de la loi actuelle, seuls les décès ayant lieu dans une zone de combat sont admissibles à cette aide. Le projet de loi rend un non-résident éligible à l'aide aux funérailles si le décédé était un soldat de l'Armée de l'État de New York ou de la Garde nationale aérienne, au moment où il ou elle a intégré le statut fédéral de service actif. Cette aide compense les frais d'obsèques et de funérailles de la famille qui ne sont pas couverts par le gouvernement fédéral.

### **Soutenir les occasions professionnelles**

Les membres adultes des familles de militaires rencontrent aussi des difficultés, et l'État de New York s'est engagé à veiller à ce que ces personnes aient accès à des possibilités d'emploi pour alléger le fardeau du déménagement associé aux changements de lieu d'affectation. Ce projet de loi permet aussi au conjoint, concubin ou tout autre membre du foyer d'un militaire d'exercer comme courtier immobilier ou agent commercial immobilier ou d'obtenir une licence de barbier ou de cabinet d'esthétique, de cosmétologie, de coiffure et de manucure, si il ou elle a obtenu cette licence dans un autre État et a déménagé dans l'État de New York avec le militaire.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE